

Department of World Languages and Literatures
California State University, San Bernardino

Winter 2015

FREN 408: Introduction to French Advertising

Time: TR 4:00 PM – 5:50 PM
Location: UH 241

Professor: Dr. Liz Martin
Office hours: TR 12:00 PM – 1:30 PM / 6:00 PM – 6:30 PM and by appt.

Office: UH 201.30
Tel: (909) 537-5854 or x75854
Email: eamartin@csusb.edu

COURSE OBJECTIVES

Taught entirely in French, this course provides an overview of the advertising industry in France, exploring the planning and creation of advertising campaigns, the adaptation of international campaigns for the European market, and creative strategies used to seduce French consumers. An examination of advertising across media reveals how advertising agencies are carefully crafting messages that exploit French humor, word play, cultural references, and other elements that specifically appeal to this audience. French-language advertising aimed at consumers in Quebec will also be addressed. Other topics discussed include the representation of ethnic minorities in French advertising, market segmentation techniques, and internships opportunities. No prior knowledge or experience in business, marketing or advertising is required.

REQUIRED TEXTS

COURSEPACK (order online at <https://students.universityreaders.com/store/>)

A copy of the coursepack is also available for on-site consultation in the Multimedia Language Center in UH 007.

COURSE WEBSITE

<http://french.csusb.edu/moodle/login/index.php>

[Step 1 : login with username and passwork indicated below; Step 2 : click on French CSUSB; Step 3 : click on French 408 Winter 2015]

Username = first initial + last name (all one word, lower case)
Password = first initial + last name (all one word, lower case)

PROGRAMME

Mardi 13 janvier

- Présentation du cours
- La Nuit des Publivores
- Les différentes modes de la communication commerciale
- Les dix premiers groupes publicitaires dans le monde
- Les quinze premiers annonceurs dans le monde
- Les dix premières marques par réseau social en France
- Recettes publicitaires des médias dans les dix premiers marchés mondiaux

Devoirs :

→ Activité Web 1 (distribuée en classe)

Jeudi 15 janvier

- Le brief rédigé par l'annonceur
- Les étapes de la création publicitaire
- La sélection d'une agence de publicité
- La spéculative et les compétitions en cours
- Les missions de l'agence de publicité

Devoirs :

→ Lisez l'article dans votre Coursepack (pp. 73-75) intitulé "Produits 'packagés': le contenant vaut parfois plus que le contenu".

→ Répondez par écrit aux questions suivantes et soumettez votre devoir en classe:

- Quelle est l'idée la plus originale à votre avis?
- Lesquels de ces produits vous tentent le plus?
- Pourriez-vous imaginer d'autres types d'emballage pour les produits alimentaires?

→ Activité Web 2 (affichée sur Moodle)

Mardi 20 janvier

- La structure de l'agence (le service commercial, le service création, le médiaplanning, etc.)
- Les relations agence-annonceur
- La recherche des informations sur l'annonceur
- Analyse de la publicité dans le marchéage (*marketing mix*)

Devoirs :

→ Lisez les deux articles suivants :

"Français, le marketing vous voit comme ça!" (Coursepack, pp. 80-81).

"Pour mieux connaître vos clients, faites-les suivre!" (Coursepack, p. 87)

→ Résumez en bon français (100-150 mots, double interligne) UN de ces articles (au choix). Soumettez votre devoir en classe.

Jeudi 22 janvier

- Critères de segmentation et cibles marketing potentielles
- Critères classiques
- Critères de sociostyles

Devoirs :

→ Révissez pour * **QUIZ 1** * en consultant la feuille de révision distribuée en classe

Mardi 27 janvier

è **QUIZ 1**

Devoirs :

→ Activité Web 3 (affichée sur Moodle)

Jeudi 29 janvier

- Les organisations professionnelles (des publicitaires, des annonceurs, organismes de contrôles, et autres)
- Contraintes légales et réglementaires
- L'anglais et les images américaines dans la publicité en France
- Réactions des publicitaires à la loi Toubon

Devoirs :

→ Activité Web 4 (affichée sur Moodle)

→ **Trouvez un sujet de recherche pour votre projet final** et envoyez ce sujet (ou alors, vos idées de sujets) à votre professeur (eamartin@csusb.edu) pour recevoir des commentaires par email.

Mardi 3 février

- Le service création
- La stratégie de création publicitaire
- Le “brief client” (ou “brief agency”) (plan d’orientation de la campagne publicitaire)
- Le “brief de création” (plan d’orientation du travail de création)
- Le déroulement du processus de création

Devoirs :

→ Activité Web 5 (affichée sur Moodle)

Jeudi 5 février

- L'internationalisation de la communication publicitaire
- Les adaptations pour l'Europe et le marché français
- L'utilisation des références culturelles, les produits bios et le respect de l'environnement

Devoirs :

→ Lisez les deux articles suivants :

“Le marketing, c'est maousse costo!” (Coursepack, pp. 79-80).

“Six ficelles qui font vendre !” (Coursepack, pp. 84-85)

→ Résumez en bon français (100-150 mots, double interligne) UN de ces articles (au choix). Soumettez votre devoir en classe.

Mardi 10 février

- La mise en forme de l'annonce publicitaire
- Les composantes de l'annonce (accroche, titres, texte, slogan, nom de la marque/logo)
- Les caractéristiques de l'annonce (l'emplacement du message, l'utilisation de la couleur, la hauteur des caractères typographiques, etc.

Devoirs :

→ Révissez pour * **QUIZ 2** * en consultant la feuille de révision distribuée en classe

Jeudi 12 février

è **QUIZ 2**

Devoirs :

→ Activité Web 6 (affichée sur Moodle)

Mardi 17 février

- L'humour et publicité
- Le jeu de mots en publicité

Devoirs :

→ Activité Web 7 (affichée sur Moodle)

Jeudi 19 février

- Les différents thèmes abordés dans les publicités humoristiques
- L'utilisation du 'teasing' et des sujets tabous en publicité

Devoirs :

→ Résumez en bon français (100-150 mots, double interligne) l'article intitulé "La pub française fait l'impasse sur les minorités ethniques" (Coursepack, pp. 71-72). Soumettez votre devoir en classe.

Mardi 24 février

- Le marketing ethnique
- La représentation des minorités ethniques dans la publicité

Devoirs :

→ **Préparez votre présentation PowerPoint, première version.** Ensuite, envoyez votre présentation à votre professeur (eamartin@csusb.edu) pour recevoir des commentaires par email.

Jeudi 26 février

- Aspects généraux d'un plan des médias
- Elaboration du plan des médias
- Avantages et inconvénients de certains médias
- Comparaison des différents médias publicitaires

Devoirs :

→ Résumez en bon français (100-150 mots, double interligne) l'article intitulé "Ailleurs, P.Q." (Coursepack, pp. 76-77). Soumettez votre devoir en classe.

Mardi 3 mars

- Analyse des médias de masse (presse, radio, télévision, cinéma, publicité extérieure)
- Tournages publicitaires à l'étranger

Devoirs :

→ Révissez pour * **QUIZ 3** * en consultant la feuille de révision distribuée en classe

Jeudi 5 mars

è **QUIZ 3**

Devoirs :

→ Activité Web 8 (affichée sur Moodle)

Mardi 10 mars

- Les nouveaux supports de communication
- Communication électronique et multimédia
- L'Internet et la mesure de l'audience des sites

Devoirs :

→ Révissez et répétez chaque aspect de votre présentation orale

Jeudi 12 mars

- PRESENTATIONS DES PROJETS
-

Mardi 17 mars

- PRESENTATIONS DES PROJETS
-

Jeudi 19 mars

- PRESENTATIONS DES PROJETS
 - Révision pour l'examen final (Voir feuille de révision distribuée en classe)
-

Mardi 24 mars

→ **EXAMEN FINAL**

Projet Final

En plus des autres composantes du cours (participation au cours, devoirs, quizzes, examen final), chaque étudiant présentera un projet final, préparé seul ou avec un ou deux partenaires d'équipe, en choisissant un thème de la liste suivante :

- Comparaison des publicités de différents pays (la France et les Etats-Unis, par exemple)
- Analyse linguistique des slogans publicitaires français (métissage des langues, jeux de mots, ambiguïté des structures syntaxiques, répétition d'un élément phonique, etc.)
- Campagne publicitaire fictive, avec cibles définies, copie-stratégie, plans des médias, etc., plus réalisation d'au moins deux annonces publicitaires (presse, radio, télévision, ou affichage)

Les présentations PowerPoint (d'environ 15 minutes chacune) sont prévues dans le programme du 12 au 19 mars.

GRADING CRITERIA

Participation in class activities	25 % of final grade
Homework	20 %
Quizzes	30 %
Final Project	10 %
Final Exam	15 %

DATE OF FINAL EXAM: Tuesday, March 24, 4:00 PM – 5:50 PM, UH 241

LATE ASSIGNMENT POLICY

You are expected to complete your work on time. If you are absent when written assignments are due, be prepared to provide written documentation (such as a court summons for jury duty, doctor's note, or letter from the Dean) proving that your absence was unavoidable. If no such documentation is provided, your letter grade will be lowered by 10 percentage points for each week the assignment is late.

EXAM MAKE-UP POLICY

You must inform your professor immediately if for any reason you are unable to attend class the day of a quiz or exam. Please note that there will be no make-up quizzes or exams for this course without a valid excuse with accompanying written documentation (such as a note from a doctor or the Dean of your college). Students who miss a quiz or an exam without providing such documentation will receive a grade of zero.

If you have any questions concerning your participation, assignments, exams, or other matters regarding this course, please contact your professor (eamartin@csusb.edu).

PLAGIARISM

Your work must also be original. Plagiarism (including copying material from the Web) and other forms of cheating are serious offenses and will not be tolerated. If plagiarism and/or cheating is discovered you will receive a zero for the assignment. See "Academic

Regulations," CSUSB Bulletin of Courses, for policies on plagiarism and cheating.

The following website provides additional information on Internet plagiarism. Of particular interest: link marked "What is plagiarism?"

<http://www.plagiarism.org/plagiarism-101/overview/>

STUDENTS WITH DISABILITIES

If you are in need of an accommodation for a disability in order to participate in this class, please let me know as soon as possible and also contact Services to Students with Disabilities at UH-183, (909) 537-5238.

Please note that it is the student's responsibility to contact in a timely manner the Office of Services to Students with Disabilities who will provide the necessary assistive support to students with special needs. Any students with disabilities should inform the professor immediately after the first class meeting.

Services to Students with Disabilities
 California State University, San Bernardino
 5500 University Parkway
 University Hall 183
 San Bernardino, CA 92407-2397
 Tel : (909) 537-5238
 e-mail address : SSD@csusb.edu

FRENCH MAJOR / MINOR / CERTIFICATE IN TRANSLATION

Would you like to speak French fluently? Now's your chance! CSUSB offers both a B.A. and a minor in French, as well as a Certificate in French/English Translation. Depending on their career aspirations, French majors can choose from one of three tracks: French and Francophone Studies, Teaching, or Business. We have many exciting courses for students at all levels, including French language, French and Francophone culture and civilization, translation, phonetics, conversation, literature, and business French. French Popular Music, The Gourmet Culture of France, and Introduction to French Advertising are among some of our newer course offerings.

To explore career opportunities for which knowledge of French is a tremendous asset, visit our French Means Business website below. Information about CSUSB's French program and study abroad options is available under the *Expanding Your Skill Set* link (see *Undergraduate IB Programs*).

French Means Business
<http://frenchmeansbusiness.weebly.com>

Several study abroad options are also available to students, both majors and non-majors, who wish to further develop their French language proficiency and gain firsthand experiences and exposure to the French language and cultures. If you are interested, ask your professor about the CSU International Programs in France (academic year in Paris or Aix-en-Provence) and the summer Paris program (July) offered through the European Studies Association (ESA), or explore the following links:

CSU International Programs in France (Academic Year)
<http://csuip.calstate.edu/>

European Studies Association Paris Program (July)
<http://www.esaparis.org>

For additional information regarding our French program, career opportunities, study abroad options and/or scholarships, request a brochure from your professor, visit our website (flan.csusb.edu), or stop by the Department of World Languages in UH 314.

For all questions and concerns regarding the administration of this course and/or grading procedures, please contact Dr. Liz Martin, Dept. of World Languages and Literatures, CSUSB (eamartin@csusb.edu).

We hope you enjoy the course!